

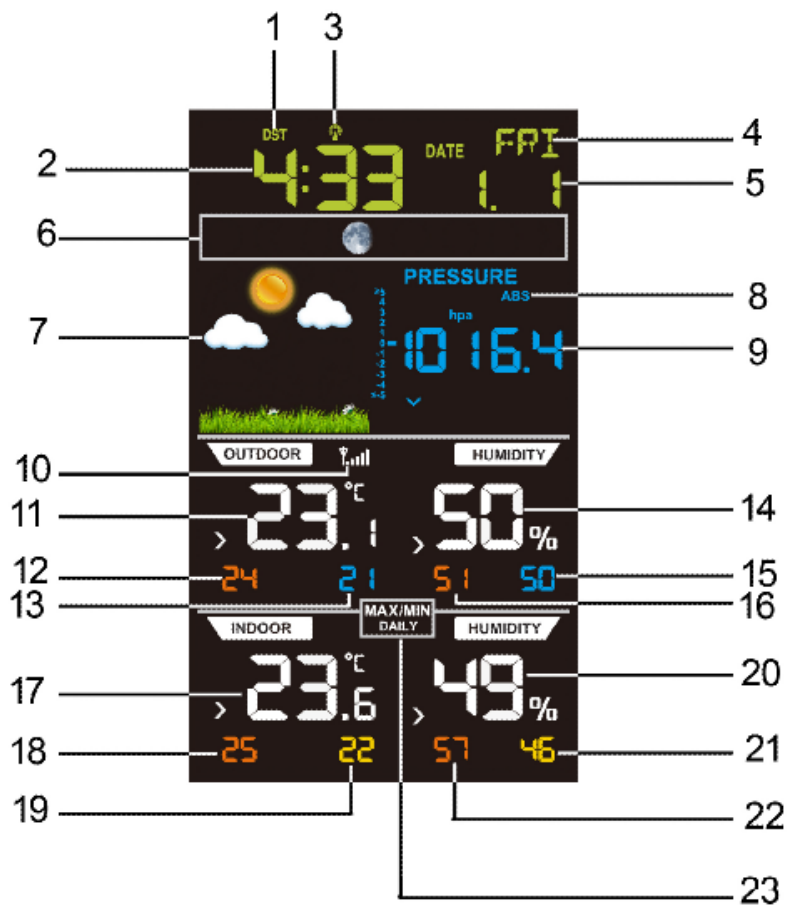
WS2800MP

**WIRELESS WEATHER STATION
DRAADLOOS WEERSTATION
STATION MÉTÉO SANS FIL
ESTACIÓN METEOROLÓGICA INALÁMBRICA
FUNK-WETTERSTATION
BEZPRZEWODOWA STACJA POGODOWA
ESTAÇÃO METEOROLÓGICA SEM FIOS**



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	28
MANUAL DO UTILIZADOR	33





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not tamper with the device's internal components. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Keep this device away from rain, splashing and dripping liquids.
- Do not immerse the device in water or any other liquid. If you spill liquid over it, dry it immediately with a soft, lint-free cloth.
- Do not clean the device with abrasive or corrosive products.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

3. General Guidelines



- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	DST mode
2	time
3	radio-controlled clock
4	weekday
5	date
6	moon phase
7	weather forecast
8	absolute/relative barometric pressure
9	barometric pressure
10	outdoor sensor
11	outdoor temperature
12	max. outdoor temperature

13	min. outdoor temperature
14	outdoor humidity
15	min. outdoor humidity
16	max. outdoor humidity
17	indoor temperature
18	max. indoor temperature
19	min. indoor temperature
20	indoor humidity
21	min. indoor humidity
22	max. indoor humidity
23	max./min. daily icon

5. Operation

5.1 Powering and Installation



REMARK

The weather station will enter data reception mode as soon as the batteries have been inserted. Therefore, we recommend placing the batteries in the thermo-hygrometer first. Then, power the receiver console within 5 seconds time to optimize data transmission and reception.



WARNING

Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Power both the thermo-hygrometer and receiver console.

Install the remote thermo-hygrometer at a distance of 5 to 10 meters away from the receiver console. We recommend installing the thermo-hygrometer in a vertical position on a shaded north-facing wall, at the same height as or above the receiver console.

Wireless communication is susceptible to interference, distance, walls and metal barriers.

Electro-Magnetic Interference (EMI)

Keep the thermo-hygrometer away from monitors, computers, etc.

Radio Frequency Interference (RFI)

Keep the thermo-hygrometer away from other devices using the 433 MHz frequency.

Line of Sight

The thermo-hygrometer has a range of 100 m (no interference, barriers or walls). Considering all obstacles, the range will be about 30 m.

Metal Barriers

Radio waves will not pass through metal such as aluminium. Consider all metal barriers when installing the sensors.

5.2 DCF-Signal Reception

Once both the thermo-hygrometer and receiver console powered, allow the signal to stabilize for about 30 minutes. If the signal reception is not successful, the system will automatically resume every two hours until the signal is captured.

5.3 Setting the Receiver Console

Hold [SET] pressed for 2 seconds to enter the setting mode. Modify the blinking digit with [TEMP./+] or [BARO./-], confirm with [SET] to go to the next level.

The setting sequence is as follows:

beep → reset → time zone → 12/24 hour format → hour → minute → D-M/M-D format → year → month → day → temperature unit → barometric pressure unit → northern/southern hemisphere → exit.

5.4 Checking the Barometric Pressure

Barometric Pressure History

In normal mode, press [BARO./-] to check the barometric pressure over 12, 24, 48 and 72 hours. Press [LIGHT/SNOOZE] to exit.

Relative vs. Absolute Pressure

Hold [BARO./-] pressed for 2 seconds to switch between the relative (REL) and the absolute (ABS) pressure.

To compare pressure conditions of different locations, meteorologists correct the pressure to sea-level conditions, i.e. relative pressure. Because the air pressure decreases as you rise in altitude, the sea-level corrected pressure is generally higher than the measured pressure.

Standard sea-level pressure is 28.62 inHg or 759.81 mmHg or 1013 hPa. Consult the Internet or locate an official meteorological station near you for more information on the local barometric values.

5.5 Checking the Dew Point

In normal mode, press [TEMP./+] to check the dew point. Press [LIGHT/SNOOZE] to exit.

5.6 Alarm Mode

In normal mode, press [ALARM] to enter the alarm mode. To set the alarm, hold [ALARM] pressed for 2 seconds. Modify the blinking digit with [TEMP./+] or [BARO./-], confirm with [SET] to go to the next level.

The setting sequence is as follows:

hour → minute → alarm on/off → ice alarm on/off → exit.

The ice alarm will be activated when the outdoor temperature drops below 2 °C/35.6 °F. an LO icon will also appear on the display.

When the alarm has been activated, press [LIGHT/SNOOZE] to enter the snooze mode or any button to deactivate.

5.7 Calibrating the Receiver Console

Hold [BARO./-] and [SET] pressed for 2 seconds to enter the calibration mode. Modify the blinking digit with [TEMP./+] or [BARO./-], confirm with [SET] to go to the next level, cancel the values with [ALARM].

The setting sequence is as follows:

outdoor temperature → outdoor humidity → indoor temperature → indoor humidity → absolute pressure → exit.

Calibration Example

A calibrated red spirit thermometer displays a temperature of 30.0 °C while the receiver console displays a temperature of 29.6 °C. The offset is the calibrated temperature minus the uncalibrated temperature.

In our example, this means $30.0\text{ °C} - 29.6\text{ °C} = 0.4\text{ °C}$. Enter the temperature offset of + 0.4 °C.

5.8 Max/Min Mode

The max./min. value is displayed on the bottom of each segment. Clear all values by holding [TEMP] pressed for 2 seconds. Also, all values will be automatically cleared daily.

5.9 Weather Forecast

Read the weather forecast on the display.



sunny



partly cloudy



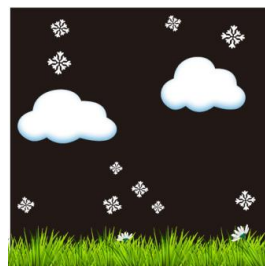
overcast



rain



storm



snow

5.10 Moon Phase

The weather station displays one of the eight moon phases depending on the position of the moon, the earth and the sun:



new moon



waxing crescent



first quarter



waxing gibbous



full moon



waning gibbous



last quarter



waning crescent

The above icons are for the northern hemisphere. Reverse the icons if you reside in the southern hemisphere.

5.11 Trend Arrows

The trend arrows are updated every 30 seconds.



rising



stable



falling

5.12 Re-Synchronizing after Signal Loss

In normal mode, hold [TEMP./+] and [SET] pressed for 5 seconds to re-synchronize the thermo-hygrometer. Wait and do not touch any button until synchronization is complete.

If synchronization has failed, please remove the power from the receiver console, re-power and wait for the DCF-signal to recover.

6. Cleaning and Maintenance



- The device does not need any particular maintenance.
- Gently wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. Do not apply pressure on the display.
- Never submerge the device in any liquid.
- Replace used batteries with new batteries of the same type. Do not mix used and new batteries.

7. Technical Specifications

temperature range

indoor.....-9.9 to +60.0 °C (14 to +140 °F)

outdoor.....-40.0 to +65.0 °C (-40 to +149 °F)

humidity range10 to 99 % (1 % resolution)

transmission range..... ≤ 100 m (330 ft.)

alarm duration..... 120 s

power consumption

receiver

3 x AAA/LR03 alkaline batteries (not incl.)

power adaptor 5 VDC, 500 mA (incl.)

sensor 2 x AA/LR6 alkaline batteries (not incl.)

dimensions

receiver122 x 40 x 18 mm

display 161.5 x 86 x 21.5 mm

transmission frequency..... 868 MHz

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [WS2800MP] is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.velleman.eu.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Raak de interne onderdelen van het toestel niet aan. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Bescherm het toestel tegen regen en opspattende vloeistoffen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Als u vloeistof over het apparaat morst, droog het dan onmiddellijk af met een zachte, stofvrije doek.
- Reinig het toestel nooit met schurende of bijtende producten.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

3. Algemene richtlijnen



- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	DST-modus
2	uur
3	radiogestuurde klok
4	dag
5	datum
6	maanfasen
7	weersvoorspelling
8	absolute/relatieve luchtdruk
9	luchtdruk
10	buitensensor
11	buitentemperatuur
12	max. buitentemperatuur

13	min. buitentemperatuur
14	vochtigheidsgraad buitenshuis
15	min. vochtigheidsgraad buitenshuis
16	max. vochtigheidsgraad buitenshuis
17	binnentemperatuur
18	max. binnentemperatuur
19	min. binnentemperatuur
20	vochtigheidsgraad binnenshuis
21	min. vochtigheidsgraad binnenshuis
22	max. vochtigheidsgraad binnenshuis
23	symbool MAX./MIN. DAILY

5. Gebruik

5.1 Voeding en installatie



OPMERKING

Zodra de batterijen geplaatst zijn, schakelt het weerstation naar de ontvangstmodus. Plaats daarom eerst de batterijen in de thermo-hygrometer. Zet daarna de ontvanger onder spanning binnen de 5 seconden om de dataoverdracht en dataontvangst te optimaliseren.



WAARSCHUWING

U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

Zet de thermo-hygrometer en de ontvanger onder spanning.

Plaats de thermo-hygrometer op een afstand van 5 tot 10 meter van de ontvanger. Plaats de thermo-hygrometer rechtopstaand, op een schaduwrijke noordmuur en op dezelfde hoogte of boven de ontvanger.

De draadloze communicatie is gevoelig voor storingen, afstand, muren en metalen obstakels.

Elektromagnetische Interferentie (EMI)

Houd de thermo-hygrometer uit de buurt van monitors, computers, enz.

Radiofrequentie Interferentie (RFI)

Houd de thermo-hygrometer uit de buurt van andere toestellen met een 433 MHz-frequentie.

Bereik

De thermo-hygrometer heeft een bereik van 100 m (zonder storingen, obstakels of muren). Met obstakels is het bereik ongeveer 30 m.

Metalen obstakels

Radiogolven kunnen niet door metaal (bv. aluminium). Houd rekening met metalen obstakels bij de installatie van de sensoren.

5.2 DCF-signaalontvangst

Nadat de thermo-hygrometer en de ontvanger onder spanning staan, duurt het ongeveer 30 minuten tot het signaal zich gestabiliseerd heeft. Als de signaalontvangst mislukt, zoekt het systeem automatisch om de twee uur tot het signaal wordt ontvangen.

5.3 De ontvanger instellen

Houd [SET] gedurende 2 seconden ingedrukt om naar de instelmodus te gaan. Verander het knipperende cijfer met [TEMP./+] of [BARO./-], bevestig met [SET] om naar de volgende instelling te gaan.

De instelvolgorde is als volgt:

pieptoon → reset → tijdzone → 12/24u-weergave → uren → minuten → datumformaat D-M/M-D → jaar → maand → dag → temperatuureenheid → luchtdrukeenheid → noordelijk/zuidelijk halfmond → verlaten.

5.4 De luchtdruk weergeven

Luchtdrukhistogram

In normale modus, druk op [BARO./-] om de luchtdruk over 12, 24, 48 en 72 uur weer te geven. Druk op [LIGHT/SNOOZE] om te verlaten.

Relatieve vs. absolute luchtdruk

Houd [BARO./-] gedurende 2 seconden ingedrukt om tussen de weergave van de relatieve (REL) en de absolute (ABS) druk te schakelen.

Om de drukomstandigheden van de ene locatie met die van een andere locatie te vergelijken, corrigeren meteorologen de druk naar zeeniveaustandigheden. Omdat de luchtdruk afneemt naarmate u zich op een grotere hoogte bevindt, is de gecorrigeerde druk op zeeniveau over het algemeen hoger dan de gemeten druk.

De standaard luchtdruk op zeeniveau bedraagt 28.62 inHg of 759.81 mmHg of 1013 hPa. Voor meer informatie over de luchtdrukwaarden, raadpleeg het internet of een officieel weerstation in de buurt.

5.5 Het dauwpunt weergeven

In normale modus, druk op [TEMP./+] om het dauwpunt weer te geven. Druk op [LIGHT/SNOOZE] om te verlaten.

5.6 Alarmmodus

In normale modus, druk op [ALARM] om naar de alarmmodus te gaan. Om het alarm in stellen, houd [ALARM] gedurende 2 seconden ingedrukt. Verander het knipperende cijfer met [TEMP./+] of [BARO./-], bevestig met [SET] om naar de volgende instelling te gaan.

De instelvolgorde is als volgt:

uren → minuten → alarm aan/uit → vorstalarm aan/uit → verlaten.

Het vorstalarm wordt geactiveerd wanneer de buitentemperatuur daalt tot 2 °C/35.6 °F. Het symbool LO verschijnt op de display.

Wanneer het alarm is geactiveerd, druk op [LIGHT/SNOOZE] om naar de sluimermodus te gaan of druk op een willekeurige knop om het alarm uit te schakelen.

5.7 De ontvanger kalibreren

Houd [BARO./-] en [SET] gedurende 2 seconden ingedrukt om naar de kalibratiemodus te gaan. Verander het knipperende cijfer met [TEMP./+] of [BARO./-], bevestig met [SET] om naar de volgende instelling te gaan. Druk op [ALARM] om de kalibratiewaarden te resetten.

De instelvolgorde is als volgt:

buitentemperatuur → vochtigheidsgraad buitenshuis → binnentemperatuur → vochtigheidsgraad binnenshuis → absolute luchtdruk → verlaten.

Voorbeeld

Een gekalibreerde vloeistofthermometer geeft 30.0 °C weer terwijl de ontvanger 29.6 °C weergeeft. De verschilwaarde is het verschil tussen de gekalibreerde temperatuur en de niet-gekalibreerde temperatuur. In dit geval is dit $30.0\text{ °C} - 29.6\text{ °C} = 0.4\text{ °C}$. Stel de verschilwaarde + 0.4 °C in.

5.8 Minimum/maximum-weergave

De minimum-/maximumwaarde wordt onderaan elk segment weergegeven. Houd [TEMP] gedurende 2 seconden ingedrukt om alle waarden te wissen. Alle waarden worden dagelijks gewist.

5.9 Weersvoorspelling

Lees de weersvoorspellingen van de display.



zonnig



half bewolkt



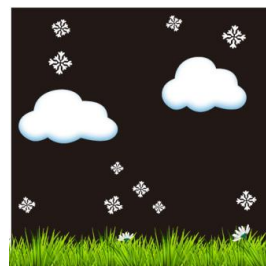
bewolkt



regen



storm



sneeuw

5.10 Maanfasen

Het weerstation geeft een van de 8 maanfasen weer (afhankelijk van de positie van de maan, de aarde en de zon).



nieuwe maan



jonge maansikkel



eerste kwartier



wassende maan



volle maan



afnemende maan



laatste kwartier



asgriuwe maan

De bovenstaande symbolen zijn voor het noordelijk halfrond. Voor het zuidelijk halfrond, keer de volgorde van de symbolen om.

5.11 Trendweergave

De trendweergave (pijlen) wordt om de 30 seconden bijgewerkt.



stijgend



stabiel



dalend

5.12 Synchroniseren na signaalverlies

In normale modus, houd [TEMP./+] en [SET] gedurende 5 seconden ingedrukt om de thermo-hygrometer opnieuw te synchroniseren. Wacht en druk op geen enkele knop tot de synchronisatie is voltooid.

Als de synchronisatie is mislukt, ontkoppel de voeding van de ontvanger, schakel opnieuw in en wacht tot het DCF-sigitaal is hersteld.

6. Reiniging en onderhoud



- Het toestel vereist geen bijzonder onderhoud.
- Veeg het toestel regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen. Druk nooit op de display.
- Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.
- Vervang lege batterijen door nieuwe batterijen van hetzelfde type. Combineer geen oude en nieuwe batterijen.

7. Technische specificaties

temperatuurbereik

binnenshuis -9.9 tot +60.0 °C (14 tot +140 °F)

buitenshuis -40.0 tot +65.0 °C (-40 tot +149 °F)

meetbereik vochtigheidsgraad 10 tot 99 % (resolutie 1%)

zendbereik ≤ 100 m (330 ft.)

alarmduur 120 s

verbruik

ontvanger

3 x AAA/LR03-alkalinebatterij (niet meegelev.)

voedingsadapter 5 VDC, 500 mA (meegelev.)

sensor 2 x AA/LR6-alkalinebatterij (niet meegelev.)

afmetingen

ontvanger 122 x 40 x 18 mm

display 161.5 x 86 x 21.5 mm

zendfrequentie 868 MHz

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur [WS2800MP] conform is met richtlijn 2014/53/EU.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring:

www.velleman.eu.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten

voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas toucher aux composants internes de l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Protéger de la pluie et des projections d'eau.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Si un liquide est renversé sur l'appareil, sécher le immédiatement avec un tissu doux.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits abrasifs ou corrosifs.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

3. Directives générales



- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	mode DST
2	heure
3	horloge radio-pilotée
4	jour de semaine
5	date
6	phases lunaires
7	prévisions météo
8	pression atmosphérique absolue/relative
9	pression atmosphérique
10	capteur extérieur
11	température extérieure
12	température extérieure max.

13	température extérieure min.
14	humidité extérieure
15	humidité extérieure min.
16	humidité extérieure max.
17	température intérieure
18	température intérieure max.
19	température intérieure min.
20	humidité intérieure
21	humidité intérieure min.
22	humidité intérieure max.
23	symbole max./min. daily

5. Emploi

5.1 Mise sous tension et installation



REMARQUE

La station météo passe en mode réception de données dès que les piles sont insérées. Pour cela, installer d'abord les piles dans le thermomètre-hygromètre. Ensuite, mettre le récepteur sous tension dans les 5 secondes afin d'optimiser la transmission et la réception de données.



AVERTISSEMENT

Ne jamais perforez les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

Mettre le thermomètre-hygromètre et le récepteur sous tension.

Installer le thermomètre-hygromètre à une distance de 5 à 10 mètres du récepteur. Installer le thermomètre-hygromètre en position verticale, à l'ombre sur un mur exposé au nord et à la même hauteur ou au-dessus du récepteur.

La communication sans fil est susceptible aux interférences, distances, murs et obstacles métalliques.

Interférences électromagnétiques (EMI)

Tenir le thermomètre-hygromètre à l'écart de moniteurs, ordinateurs, etc.

Interférences radio (RFI)

Tenir le thermomètre-hygromètre à l'écart d'autres appareils avec une fréquence de 433 MHz.

Portée

Le thermomètre-hygromètre a une portée de 100 m (sans obstacles). Compte tenu des obstacles, la portée est de 30 m.

Obstacles métalliques

Les ondes radio ne passent pas à travers le métal (p. ex. aluminium). Tenir compte des obstacles métalliques lors de l'installation des capteurs.

5.2 Réception du signal DCF

Une fois le thermomètre-hygromètre et le récepteur mis sous tension, attendre environ 30 minutes pour que le signal se stabilise. Si la réception du signal a échoué, la recherche du signal est reprise automatiquement toutes les deux heures jusqu'à ce que le signal soit capturé.

5.3 Régler le récepteur

Maintenir enfoncé [SET] pendant 2 secondes pour entrer en mode de réglage. Modifier le chiffre clignotant avec [TEMP./+] ou [BARO./-]. Confirmer avec [SET] pour passer au réglage suivant.

L'ordre de réglage est le suivant :

bip → réinitialiser → fuseau horaire → format horaire 12/24 → heure → minute → format D-M/M-D → année → mois → jour → unité de température → unité de pression atmosphérique → hémisphère nord/sud → quitter.

5.4 Afficher la pression atmosphérique

Histogramme de pression atmosphérique

En mode normal, appuyer sur [BARO./-] pour afficher la pression atmosphérique sur 12, 24, 48 et 72 heures. Appuyer sur [LIGHT/SNOOZE] pour quitter.

Pression atmosphérique relative vs. absolue

Maintenir enfoncé [BARO./-] pendant 2 secondes pour basculer entre l'affichage de la pression atmosphérique relative (REL) et absolue (ABS).

Pour pouvoir comparer les pressions atmosphériques entre différents endroits, les météorologues corrigent les valeurs de la pression sur celles obtenues au niveau de la mer. Étant donné que la pression atmosphérique diminue plus l'altitude augmente, la pression corrigée au niveau de la mer est généralement supérieure à la pression mesurée.

La pression standard au niveau de la mer est de 28.62 inHg ou 759.81 mmHg ou 1013 hPa. Pour plus d'informations sur les valeurs météorologiques locales, consulter l'Internet ou une station météo officielle la plus proche de chez vous.

5.5 Afficher le point de rosée

En mode normal, appuyer sur [TEMP./+] pour afficher le point de rosée. Appuyer sur [LIGHT/SNOOZE] pour quitter.

5.6 Mode alarme

En mode normal, appuyer sur [ALARM] pour entrer en mode alarme. Pour régler l'alarme, maintenir enfoncé [ALARM] pendant 2 secondes. Modifier le chiffre clignotant avec [TEMP./+] ou [BARO./-]. Confirmer avec [SET] pour passer au réglage suivant.

L'ordre de réglage est le suivant :

heure → minute → alarme on/off → alarme gel on/off → quitter.

L'alarme gel se déclenche lorsque la température extérieure descend en-dessous de 2 °C/35.6 °F. Le symbole LO s'affiche à l'écran.

Lorsque l'alarme s'est déclenchée, appuyer sur [LIGHT/SNOOZE] pour entrer en mode sommeil ou appuyer sur un bouton quelconque pour désactiver l'alarme.

5.7 Calibrer le récepteur.

Maintenir enfoncé [BARO./-] et [SET] pendant 2 secondes pour entrer en mode calibrage. Modifier le chiffre clignotant avec [TEMP./+] ou [BARO./-]. Confirmer avec [SET] pour passer au réglage suivant. Appuyer sur [ALARM] pour réinitialiser les valeurs de calibrage.

L'ordre de réglage est le suivant :

température extérieure → humidité extérieure → température intérieure → humidité intérieure → pression atmosphérique absolue → quitter.

Exemple

Un thermomètre à liquide calibré affiche 30.0 °C, tandis que le récepteur affiche 29.6 °C. La valeur différentielle est la différence entre la température calibrée et la température non calibrée. Dans l'exemple, cela signifie 30.0 °C - 29.6 °C = 0.4 °C. Régler la valeur différentielle sur + 0.4 °C.

5.8 Affichage max./min.

La valeur max./min. est affichée en bas de chaque segment. Maintenir enfoncé [TEMP] pendant 2 secondes pour effacer toutes les valeurs. Les valeurs sont effacées chaque jour.

5.9 Prévisions météo

Lire les prévisions météo sur l'écran.



ensoleillé



semi-ensoleillé



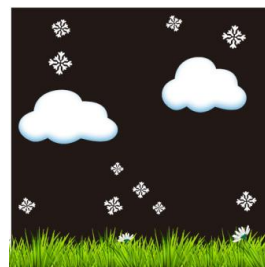
nuageux



pluvieux



orageux



neige

5.10 Phases lunaires

La station météo affiche une des 8 phases lunaires (selon la position de la lune, la terre et le sol) :



nouvelle lune



premier croissant



premier quartier



lune gibbeuse croissante



pleine lune



lune gibbeuse décroissante



dernier quartier



dernier croissant

Les symboles ci-dessus sont valables pour l'hémisphère nord. Pour l'hémisphère sud, inverser l'ordre des symboles.

5.11 Indicateurs de tendance

Les indicateurs de tendance (flèches) sont actualisés toutes les 30 secondes.



croissante



stationnaire



décroissante

5.12 Synchroniser après la perte du signal

En mode normal, maintenir enfoncé [TEMP./+] et [SET] pendant 5 secondes pour synchroniser le thermomètre-hygromètre. Attendre et n'appuyer sur aucun bouton jusqu'à ce que la synchronisation soit complétée.

Si la synchronisation a échoué, débrancher le récepteur et reconnecter. Attendre jusqu'à ce que le signal DCF soit rétabli.

6. Nettoyage et entretien



- L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants. Ne pas appuyer sur l'afficheur.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Remplacer les piles usagées par des piles du même type. Ne pas mélanger les piles (neuves et usagées).

7. Spécifications techniques

plage de température

intérieur de -9.9 à +60.0 °C (de 14 à +140 °F)

extérieur de -40.0 à +65.0 °C (de -40 à +149 °F)

plage d'humidité de 10 à 99 % (résolution 1 %)

portée de transmission ≤ 100 m (330 ft.)

durée de l'alarme 120 s

consommation

récepteur

3 x pile alcaline AAA/LR03 (non incl.)

adaptateur secteur 5 VCC, 500 mA (incl.)

capteur 2 x pile alcaline AA/LR6 (non incl.)

dimensions

récepteur 122 x 40 x 18 mm

afficheur 161.5 x 86 x 21.5 mm

fréquence de transmission 868 MHz

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique [WS2800MP] est conforme à la norme 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : www.velleman.eu.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No manipule los componentes internos. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- No exponga este equipo a lluvia ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido. Si se vierte algún líquido en el aparato, límpielo con un paño suave sin pelusas.
- No limpie el aparato con materiales abrasivos o corrosivos.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

3. Normas generales



- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	modo DST
2	hora
3	reloj despertador radiocontrolado
4	día de la semana
5	fecha
6	fases de la luna
7	pronóstico del tiempo
8	presión atmosférica absoluta/relativa
9	presión atmosférica
10	sensor exterior
11	temperatura exterior
12	temperatura exterior máx.

13	temperatura exterior mín.
14	humedad exterior
15	humedad exterior mín.
16	humedad exterior máx.
17	temperatura interior
18	temperatura exterior máx.
19	temperatura interior mín.
20	humedad interior
21	humedad interior mín.
22	humedad interior máx.
23	icono 'max./min. daily'

5. Funcionamiento

5.1 Activar e instalar



OBSERVACIÓN

La estación meteorológica entrará en el modo de recepción de datos en cuanto haya introducido las pilas. Por tanto, primero, introduzca las pilas en el termo-higrómetro. Luego, active el receptor (estación básica) dentro de los 5 segundos para optimizar la transmisión y la recepción de datos.



ADVERTENCIA

Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

Active el termo-higrómetro y la estación básica.

Instale el termo-higrómetro a una distancia de 5 a 10 m de la estación básica. Fije el termo-higrómetro de manera vertical a una pared, que se encuentre a la sombra y está orientada al norte, e instálelo a la misma altura o más alto que la estación básica.

La comunicación inalámbrica es susceptible a interferencias, distancias, paredes y obstáculos de metal.

Interferencia electromagnética (EMI)

Mantenga el termómetro-higrómetro fuera del alcance de monitores, ordenadores, etc.

Interferencia de radiofrecuencia (RFI)

Mantenga el termómetro-higrómetro fuera del alcance de otros aparatos con una frecuencia de 433 MHz.

Alcance

El termómetro-higrómetro tiene un alcance de 100 m (sin interferencias, obstáculos o paredes). Si tiene en cuenta todos los obstáculos, el rango es de unos 30 m.

Obstáculos de metal

Las ondas de radio no pasarán por metal (p.ej. aluminio). Tenga en cuenta todos los obstáculos de metal al instalar los sensores.

5.2 Recepción de la señal DCF

Después de la activación del termo-higrómetro y la estación básica, la estación básica puede tardar unos 30 minutos en recibir la señal DCF. Si la estación básica no ha recibido la señal DCF, intentará automáticamente cada 2 horas.

5.3 Ajustar la estación básica

Mantenga pulsado [SET] durante 2 segundos para entrar en el modo de configuración. Modifique el dígito intermitente con [TEMP./+] o [BARO./-] y confirme con [SET] para ir al siguiente ajuste.

El orden es:

señal acústica → reinicio → huso horario → formato de 12/24 horas → hora → minuto → formato D-M/M-D → año → mes → día → unidad de temperatura → unidad de presión atmosférica → hemisferio norte/oriental → salir.

5.4 Comprobar la presión atmosférica

Resumen de la presión atmosférica

En el modo normal, pulse [BARO./-], para comprobar la presión atmosférica de las últimas 12, 24, 48 y 72 horas. Pulse [LIGHT/SNOOZE] para salir del modo.

Presión atmosférica relativa versus Presión atmosférica absoluta

Mantenga pulsado [BARO./-] durante 2 segundos para conmutar entre la presión atmosférica relativa (REL) y la presión atmosférica absoluta (ABS).

La presión relativa se mide tomando como origen la presión atmosférica a nivel del mar. Esta presión atmosférica puede variar en función del tiempo y de la altitud sobre el nivel del mar.

La presión atmosférica a nivel del mar estándar es de 28.62 inHg o 759.81 mmHg o 1013 hPa. Para más información sobre los valores locales, consulte el internet o contacte con una estación meteorológica oficial en la zona donde vive.

5.5 Controlar el punto de rocío

En el modo normal mode, pulse [TEMP./+] para comprobar el punto de rocío. Pulse [LIGHT/SNOOZE] para salir del modo.

5.6 Modo de alarma

En el modo normal mode, pulse [ALARM] para entrar en el modo de alarma. Mantenga pulsado [ALARM] durante 2 segundos. Modifique el dígito intermitente con [TEMP./+] o [BARO./-] y confirme con [SET] para ir al siguiente ajuste.

El orden es:

hora → minuto → alarma activado/desactivado → alarma de hielo activado/desactivado → salir.

La alarma de hielo se activará en cuanto la temperatura exterior caiga por debajo de los 2 °C/35.6 °F. El icono LO aparecerá en la pantalla.

Después de haber activado la alarma, pulse [LIGHT/SNOOZE] para entrar en el modo 'snooze' o pulse cualquier botón para desactivarla.

5.7 Calibrar la estación básica

Mantenga pulsado [BARO./-] y [SET] durante 2 segundos para entrar en el modo de calibración. Modifique el dígito intermitente con [TEMP./+] o [BARO./-] y confirme con [SET] para ir al siguiente ajuste. Pulse [ALARM] para borrar los valores.

El orden es:

Temperatura exterior → humedad exterior → temperatura interior → humedad interior → presión atmosférica absoluta → salir.

Ejemplo de calibración

Un termómetro de alcohol visualiza una temperatura de 30.0 °C mientras que la estación básica visualiza una temperatura de 29.6 °C. La compensación es la temperatura calibrada menos la temperatura no calibrada. En nuestro ejemplo, esto quiere decir $30.0\text{ °C} - 29.6\text{ °C} = 0.4\text{ °C}$. Introduzca una compensación de temperatura de + 0.4 °C.

5.8 Modo Max/Min

El valor mín./máx. se visualizará en la parte inferior de cada segmento. Mantenga pulsado [TEMP] durante 2 segundos para borrar todos los valores. Los valores también se borrarán automáticamente cada día.

5.9 Previsión meteorológica

La previsión meteorológica se visualizará en la pantalla



soleado



ligeramente nublado



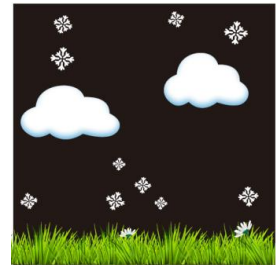
nublado



lluvioso



tormenta



nieve

5.10 fases de la luna

La estación meteorológica visualiza una de las 8 fases lunares (dependiendo de la posición de la luna, la tierra y el sol):



Luna Nueva



Luna Creciente



Cuarto Creciente



Luna Llena



Luna Gibosa Menguante



Cuarto Menguante



Luna Menguante

Los iconos mencionados arriba son para el hemisferio norte. Los iconos mencionados arriba son para el hemisferio oriental.

5.11 Flechas de tendencia

Las flechas de tendencia se actualizan cada 30 segundos.



la temperatura y la humedad suben



la temperatura y la humedad se mantienen igual



la temperatura y la humedad caen

5.12 Volver a sincronizar el termo-higrómetro después de una pérdida de la señal

En el modo normal, mantenga pulsado [TEMP./+] y [SET] durante 5 segundos para volver a sincronizar el termo-higrómetro Espere y no pulse ningún botón hasta que se haya terminado la sincronización.

Si no logra a sincronizar el termo-higrómetro, desenchufe la estación básica o quite las pilas, y espere hasta que reciba la señal DCF.

6. Limpieza y mantenimiento



- El aparato no necesita mantenimiento especial.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes. Nunca presione en la pantalla.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- Reemplace las pilas agotadas por nuevas del mismo tipo. No mezcle pilas nuevas y usadas.

7. Especificaciones

rango de temperatura	
en interiores	de -9.9 a +60.0 °C (de 14 a +140 °F)
exterior	de -40.0 a +65.0 °C (de -40 a +149 °F)
humedad	de 10 % a 99 % (resolución 1 %)
rango de transmisión	≤ 100 m (330 ft.)
duración de la alarma	120 s
consumo	
receptor	
3 x pila alcalina AAA / LR03 (no incl.)	
adaptador de red de 5 VDC, 500 mA (incl.)	
sensor	2 x pila alcalina AA / LR6 (no incl.)
dimensiones	
receptor	122 x 40 x 18 mm
pantalla	161.5 x 86 x 21.5 mm
frecuencia de transmisión	868 MHz

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [WS2800MP] cumple con la norma 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: www.velleman.eu.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den internen Komponenten vor. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und setzen Sie es keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Wenn Sie eine Flüssigkeit über das Gerät verschütten, trocknen Sie es sofort mit einem weichen, füsselfreien Tuch.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Mitteln.
- Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

3. Allgemeine Richtlinien



- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	DST-Modus
2	Uhrzeit
3	Funk-Wecker
4	Wochentag
5	Datum
6	Mondphasen
7	Wettervorhersage
8	absoluter/relativer Luftdruck
9	Luftdruck
10	Außensender
11	Außentemperatur
12	max. Außentemperatur

13	min. Außentemperatur
14	Feuchtigkeit im Außenbereich
15	min. Außentemperatur
16	max. Außentemperatur
17	Innentemperatur
18	max. Innentemperatur
19	min. Innentemperatur
20	Feuchtigkeit im Innenbereich
21	min. Feuchtigkeit im Innenbereich
22	max. Feuchtigkeit im Innenbereich
23	Symbol 'max./min. daily'

5. Anwendung

5.1 Aktivierung und installation



ACHTUNG

Nach dem Einlegen der Batterien wird der Daten-Empfangsmodus aktiviert. Deshalb müssen Sie zuerst die Batterien in das Thermo-Hygrometer einlegen. Schalten Sie dann innerhalb von 5 Sekunden den Empfänger ein, um die Übertragung und den Empfang der Daten zu optimieren.



WARNUNG

Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkaline). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Schalten Sie das Thermo-Hygrometer und die Basisstation ein.

Installieren Sie das Thermo-Hygrometer und die Basisstation in einem Abstand von 5 bis 10 m voneinander. Befestigen Sie das Thermo-Hygrometer vertikal an einer Wand, die sich im Schatten befindet und nach Norden gerichtet ist, und installieren Sie es auf gleicher Höhe oder höher als die Basisstation.

Die drahtlose Kommunikation ist für Interferenzen, Abstand, Wände und Hindernisse aus Metall empfindlich.

Elektromagnetische Störung (EMI)

Halten Sie das Thermo-Hygrometer von Monitoren, Computern usw. fern.

Funkstörungen (RFI)

Halten Sie das Thermo-Hygrometer von anderen Geräten mit einer 433 MHz-Frequenz fern.

Reichweite

Das Thermo-Hygrometer hat eine Reichweite von 100 m (ohne Störungen, Hindernisse oder Wände). Berücksichtigen Sie alle Hindernisse, dann ist die Reichweite etwa 30 m.

Hindernisse aus Metall

Radiowellen gehen nicht durch Metall (z.B. Aluminium). Berücksichtigen Sie beim Installieren der Sensoren alle Hindernisse aus Metall.

5.2 Empfang des DCF-Signals

Nach dem Einschalten des Thermo-Hygrometers und der Basisstation, versucht die Basisstation das Funkuhrsignal zu empfangen. Dies kann bis zu 30 Minuten dauern. Ist der Funkempfang nicht erfolgreich, dann findet automatisch alle 2 Stunden ein Empfangsversuch statt.

5.3 Die Basisstation einstellen

Halten Sie [SET] 2 Sekunden lang gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen. Ändern Sie die blinkende Stelle mit [TEMP./+] oder [BARO./-] und bestätigen Sie mit [SET] um in die nächste Einstellung zu gelangen.

Die Reihenfolge ist:

akustisches Signal → Reset → Zeitzone → 12/24-Stunden-Format → Stunden → Minute → D-M/M-D-Format → Jahr → Monat → Tag → Temperatur-Einheit → Luftdruck-Einheit → Nord-/Südhalbkugel → verlassen.

5.4 Den Luftdruck überprüfen

Übersicht des Luftdrucks

Im normalen Modus, drücken Sie auf [BARO./-], um den Luftdruck der letzten 12, 24, 48 und 72 Stunden zu überprüfen. Drücken Sie auf [LIGHT/SNOOZE], um den Modus zu verlassen.

Relativer versus Absoluter Luftdruck

Halten Sie [BARO./-] 2 Sekunden lang gedrückt, um zwischen dem relativen (REL) und dem absoluten (ABS) Luftdruck zu schalten.

Der relative Luftdruck bezeichnet den aktuellen Luftdruck, reduziert auf Meereshöhe unter Berücksichtigung der aktuellen atmosphärischen Verhältnisse am Messort. Der Luftdruck nimmt in gesetzmäßiger Weise mit der Höhe ab.

Der standardmäßige Luftdruck auf Meereshöhe ist 28.62 inHg oder 759.81 mmHg oder 1013 hPa. Für mehr Informationen über die lokalen Werte, konsultieren Sie das Internet oder eine offizielle Wetterstation in der Nachbarschaft.

5.5 Den Taupunkt überprüfen

Im normalen Modus, drücken Sie auf [TEMP./+], um den Taupunkt zu überprüfen. Drücken Sie auf [LIGHT/SNOOZE], um den Modus zu verlassen.

5.6 Alarmmodus

Im normalen Modus, drücken Sie auf [ALARM], um in den Alarmmodus zu gelangen. Um den Alarm einzustellen, halten Sie [ALARM] 2 Sekunden lang gedrückt. Ändern Sie die blinkende Stelle mit [TEMP./+] oder [BARO./-] und bestätigen Sie mit [SET] um in die nächste Einstellung zu gelangen.

Die Reihenfolge ist:

Stunde → Minute → Alarm ein/aus → Frost-Alarm ein/aus → verlassen.

Der Frost-Alarm wird eingeschaltet, wenn der Außentemperatur unter 2 °C/35.6 °F sinkt.

Nach dem Einschalten des Alarms, drücken Sie [LIGHT/SNOOZE], um in den Schlummermodus (Snooze) zu gelangen oder drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten.

5.7 Die Basisstation kalibrieren

Halten Sie [BARO./-] und [SET] 2 Sekunden lang gedrückt, um in den Kalibriermodus zu gelangen. Ändern Sie die blinkende Stelle mit [TEMP./+] oder [BARO./-] und bestätigen Sie mit [SET] um in die nächste Einstellung zu gelangen. Drücken Sie [ALARM], um die Werte zu löschen.

Die Reihenfolge ist:

Außentemperatur → Luftfeuchtigkeit im Außenbereich → Innentemperatur → Luftfeuchtigkeit im Innenbereich → absoluter Luftdruck → verlassen.

Beispiel

Das Flüssigkeits-Glasthermometer zeigt eine Temperatur von 30.0 °C an, die Basisstation eine Temperatur von 29.6 °C. Der Ausgleich ist die kalibrierte Temperatur minus die nicht kalibrierte Temperatur. In unserem Beispiel bedeutet dies $30.0\text{ °C} - 29.6\text{ °C} = 0.4\text{ °C}$. Der Temperatursausgleich ist + 0.4 °C.

5.8 Modus Max/Min

Der Mindest-/Höchstwert wird unten im jeden Segment angezeigt. Halten Sie [TEMP] 2 Sekunden lang gedrückt, um alle Werte zu löschen. Alle Werte werden auch automatisch jeden Tag gelöscht.

5.9 Wettervorhersage

Die Wettervorhersage wird im Display angezeigt.



Sonne



Sonne-Wolken



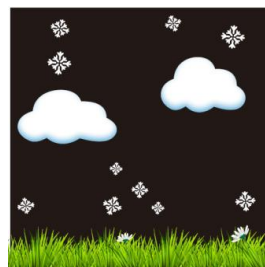
Wolken



Regen



Sturm



Schnee

5.10 Mondphasen

Die Wetterstation zeigt eine der 8 Mondphasen (abhängig von der Position des Monds, der Erde und der Sonne) an.



Neumond



erstes Viertel



zunehmender Halbmond



zweites Viertel



Vollmond



drittes Viertel



abnehmender
Halbmond



letztes Viertel

Die oben erwähnten Ikonen gelten für die Nordhalbkugel. Kehren Sie die Ikonen für die Südhalbkugel um.

5.11 Trendpfeile

Die Trendpfeile werden alle 30 Sekunden aktualisiert.



die Temperatur und die
Luftfeuchtigkeit steigen



die Temperatur und die
Luftfeuchtigkeit bleiben gleich



die Temperatur und die
Luftfeuchtigkeit fallen

5.12 Das Thermo-Hygrometer nach Signalverlust wieder synchronisieren

Im normalen Modus, halten Sie [TEMP./+] und [SET] 5 Sekunden lang gedrückt, um das Thermo-Hygrometer wieder zu synchronisieren. Warten Sie und drücken Sie keine Taste bis die Synchronisation beendet ist.

Ist die Synchronisierung nicht erfolgreich, ziehen Sie den Netzstecker oder entnehmen Sie die Batterien aus der Basisstation und warten Sie bis das DCF-Signal empfangen wird.

6. Reinigung und Wartung



- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. Drücken Sie nie auf das Display.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ersetzen Sie leere Batterien durch neue des gleichen Typs. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien.

7. Technische Daten

Temperaturbereich

im Innenbereich -9.9 bis +60.0 °C (14 bis +140 °F)

Außentemperatur -40.0 bis +65.0 °C (-40 bis +149 °F)

Luftfeuchte 10 % bis 99 % (Auflösung 1 %)

Funkreichweite ≤ 100 m (330 ft.)

Alarmdauer 120 Sek.

Stromverbrauch

Empfänger

3 x AAA / LR03 Alkali-Mangan-Batterie (nicht mitgeliefert)

Netzteil 5 VDC, 500 mA (mitgeliefert)

Sensor 2 x AA / LR6 Alkali-Mangan-Batterie (nicht mitgeliefert)

Abmessungen

Empfänger 122 x 40 x 18 mm

Display 161.5 x 86 x 21.5 mm

Sendefrequenz 868 MHz

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: www.velleman.eu.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dokonywać zmian w podzespołach wewnętrznych urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. W przypadku rozlania cieczy, natychmiast osuszyć urządzenie miękką, bezpyłową ściereczką.
- Nie czyścić urządzenia środkami ściernymi lub żrącymi.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

3. Informacje ogólne



- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je wyłączone do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	tryb czasu letniego
2	czas
3	zegar sterowany radiowo
4	dzień tygodnia
5	data
6	fazy księżyca
7	prognoza pogody
8	ciśnienie atmosferyczne bezwzględne/względne
9	ciśnienie atmosferyczne
10	czujnik zewnętrzny
11	temperatura zewnętrzna
12	temperatura zewnętrzna maks.

13	temperatura zewnętrzna min.
14	wilgotność zewnętrzna
15	wilgotność zewnętrzna min.
16	wilgotność zewnętrzna maks.
17	temperatura wewnętrzna
18	temperatura wewnętrzna maks.
19	temperatura wewnętrzna min.
20	wilgotność wewnętrzna
21	wilgotność wewnętrzna min.
22	wilgotność wewnętrzna maks.
23	ikona dziennej wartości maks./min.

5. Obsługa

5.1 Uruchamianie i montaż



UWAGA

Stacja pogodowa przechodzi w tryb odbioru danych bezpośrednio po włożeniu baterii. Z tego względu zalecamy włożenie baterii najpierw do termo-higrometru. Następnie w ciągu 5 sekund należy uruchomić konsolę odbiornika, aby zoptymalizować transmisję i odbiór danych.



UWAGA

Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchać. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

Doprowadzić zasilanie do termo-higrometru i odbiornika.

Zamontować zdalny termo-higrometr w odległości 5-10 m od konsoli odbiornika. Zaleca się montaż termo-higrometru w położeniu pionowym na osłoniętej ścianie od strony północnej, na tej samej wysokości co konsola odbiornika lub powyżej.

Komunikacja bezprzewodowa jest wrażliwa na zakłócenia, odległość, ściany i bariery metalowe.

Zakłócenia elektromagnetyczne (EMI)

Trzymać termo-higrometr z dala od monitorów, komputerów itd.

Zakłócenia radiowe (RFI)

Trzymać termo-higrometr z dala od innych urządzeń wykorzystujących częstotliwość 433 MHz.

Linia widoczności

Termo-higrometr ma zasięg 100 m (przy braku zakłóceń, barier lub ścian). Przy uwzględnieniu wszystkich przeszkód zasięg wyniesie ok. 30 m.

Bariery metalowe

Fale radiowe nie przenikają przez metale (jak np. aluminium). Podczas montażu czujników należy wziąć pod uwagę wszelkie metalowe bariery.

5.2 Odbiór sygnału DCF

Po doprowadzeniu zasilania do termo-higrometru i konsoli odbiornika, odczekać ok. 30 minut na stabilizację sygnału. Jeżeli odbiór sygnału nie powiedzie się, system automatycznie ponawia wyszukiwanie co dwie godziny do momentu prawidłowego odebrania sygnału.

5.3 Konfiguracja konsoli odbiornika

Przytrzymać przycisk [SET] wciśnięty przez 2 sekundy, aby przejść w tryb ustawień. Zmodyfikować migającą cyfrę przyciskami [TEMP./+] lub [BARO./-], zatwierdzić przyciskiem [SET], aby przejść na kolejny poziom.

Sekwencja konfiguracji jest następująca:

sygnał dźwiękowy → reset → strefa czasowa → format wyświetlania 12/24-godzinny → godziny → minuty → format D-M/M-D → rok → miesiąc → dzień → jednostka temperatury → jednostka ciśnienia atmosferycznego → półkula północna/południowa → wyjście.

5.4 Kontrola ciśnienia atmosferycznego

Historia ciśnienia atmosferycznego

W trybie normalnym nacisnąć [BARO./-], aby prześledzić zmiany ciśnienia atmosferycznego w ciągu 12, 24, 48 i 72 godzin. Nacisnąć [LIGHT/SNOOZE], aby wyjść.

Ciśnienie względne vs. bezwzględne

Przytrzymać przycisk [BARO./-] wciśnięty przez 2 sekundy, aby przełączać pomiędzy wyświetlaniem ciśnienia względnego (REL) i bezwzględnego (ABS).

Aby porównać warunki ciśnieniowe różnych obszarów, meteorolodzy dokonują korekty ciśnienia w odniesieniu do poziomu morza (ciśnienie względne). Ponieważ ciśnienie spada wraz ze wzrostem wysokości, ciśnienie skorygowane w odniesieniu do poziomu morza jest ogólnie wyższe niż zmierzone.

Standardowe ciśnienie na poziomie morza wynosi 28,62 inHg, 759,81 mmHg lub 1013 hPa. Więcej informacji na temat lokalnych wartości ciśnienia atmosferycznego można znaleźć w Internecie lub uzyskać w lokalnej stacji meteorologicznej.

5.5 Kontrola punktu rosy

W trybie normalnym nacisnąć [TEMP./+], aby sprawdzić punkt rosy. Nacisnąć [LIGHT/SNOOZE], aby wyjść.

5.6 Tryb alarmu

W trybie normalnym nacisnąć [ALARM], aby przejść w tryb alarmowy. Aby ustawić alarm, przytrzymać przycisk [ALARM] wciśnięty przez 2 sekundy. Zmodyfikować migającą cyfrę przyciskami [TEMP./+] lub [BARO./-], zatwierdzić przyciskiem [SET], aby przejść na kolejny poziom.

Sekwencja konfiguracji jest następująca:

godziny → minuty → alarm wł./wył. → alarm oblodzenia wł./wył. → wyjście.

Alarm oblodzenia uruchomi się, gdy temperatura na zewnątrz spadnie poniżej 2 °C/35,6 °F. Na ekranie pojawi się również ikona LO.

Po uruchomieniu alarmu, nacisnąć przycisk [LIGHT/SNOOZE], aby przejść w tryb drzemki albo dowolny przycisk, aby dezaktywować.

5.7 Kalibracja konsoli odbiornika

Przytrzymać przyciski [BARO./-] i [SET] wciśnięte przez 2 sekundy, aby przejść do trybu kalibracji. Zmodyfikować migającą cyfrę przyciskami [TEMP./+] lub [BARO./-], zatwierdzić przyciskiem [SET], aby przejść na kolejny poziom, anulować zmianę wartości naciskając [ALARM].

Sekwencja konfiguracji jest następująca:

temperatura zewnętrzna → wilgotność zewnętrzna → temperatura wewnętrzna → wilgotność wewnętrzna → ciśnienie bezwzględne → wyjście.

Przykład kalibracji

Skalibrowany termometr spirytusowy wyświetla temperaturę 30,0 °C, podczas gdy konsola odbiornika wyświetla temperaturę 29,6 °C. Przesunięcie jest równe różnicy pomiędzy skalibrowaną temperaturą a nieskalibrowaną temperaturą. W tym przypadku jest to 30,0 °C – 29,6 °C = 0,4 °C. Wprowadzić przesunięcie temperatury + 0,4 °C.

5.8 Tryb min/maks

Wartość maks./min. jest wyświetlana w dolnej części każdego segmentu. Aby wyzerować wszystkie wartości, przytrzymać przycisk [TEMP] wciśnięty przez 2 sekundy. Wartości są również zerowane automatycznie każdego dnia.

5.9 Prognoza pogody

Odczytać prognozę pogody na wyświetlaczu.



słonecznie



zachmurzenie częściowe



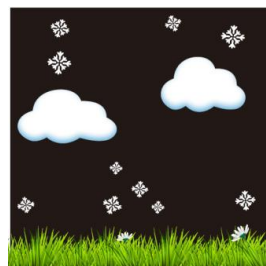
zachmurzenie całkowite



deszcz



burza



śnieg

5.10 Fazy księżyca

W zależności od pozycji Księżyca, Ziemi i Słońca stacja pogodowa wyświetla jeden z ośmiu dostępnych symboli faz księżyca:



nów



sierp



pierwsza kwadra



między pierwszą kwadrą a pełnią



pełnia



księżyc ubywający



ostatnia kwadra



ubywający sierp

Powyższe ikony odnoszą się do półkuli północnej. Na półkuli południowej kolejność jest odwrotna.

5.11 Strzałki tendencji

Strzałki tendencji są aktualizowane co 30 sekund.



tendencja wzrostowa



stabilna



tendencja spadkowa

5.12 Ponowna synchronizacja po utracie sygnału

W trybie normalnym przytrzymać przyciski [TEMP./+] i [SET] wciśnięte przez 5 sekund, aby dokonać ponownej synchronizacji termo-higrometru. W czasie synchronizacji należy czekać na jej zakończenie i nie dotykać żadnych przycisków.

Jeżeli synchronizacja nie powiedzie się, należy odłączyć zasilanie od konsoli odbiornika, podłączyć ponownie i odczekać na odnalezienie sygnału DCF.

6. Czyszczenie i konserwacja



- Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Regularnie przecierać urządzenie wilgotną, gładką ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników. Nie naciskać zbyt mocno wyświetlacza.
- Nie zanurzać urządzenia w cieczy.
- Zużyta baterię wymienić na nową (tego samego typu). Nie stosować jednocześnie zużytych i nowych baterii.

7. Specyfikacja techniczna

zakres temperatury

wewnątrzod -9,9 do +60,0 °C (od 14 do +140 °F)

na zewnątrz..... od -40,0 do +65,0 °C (od -40 do +149 °F)

zakres pomiaru wilgotności od 10 % do 99 % (rozdzielczość 1 %)

zasięg transmisji..... ≤ 100 m (330 ft.)

czas trwania alarmu 120 sek.

pobór mocy

odbiornik

3 x bateria alkaliczna AAA/LR03 (brak w zestawie)

zasilacz 5 V DC, 500 mA (w zestawie)

czujnik2 x bateria alkaliczna AA/LR6 (brak w zestawie)

wymiary

odbiornik.....122 x 40 x 18 mm

wyświetlacz 161,5 x 86 x 21,5 mm

częstotliwość nadawcza 868 MHz

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED

Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu [WS2800MP] jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.

Pełna treści deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.velleman.eu.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Não manipule os componentes internos do dispositivo. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Mantenha este dispositivo longe da chuva, salpicos e gotas de quaisquer líquidos.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer tipo de líquido. Se derramar algum líquido sobre o aparelho, seque-o imediatamente com um pano macio e sem fiapos.
- Nunca limpe o aparelho com produtos abrasivos ou corrosivos.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

3. Normas gerais



- Consulte a Garantia de serviço e qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1	modo DST
2	hora
3	relógio rádio-controlado
4	dia da semana
5	data
6	fases da lua
7	meteorologia
8	pressão barométrica absoluta/ relativa
9	pressão barométrica
10	sensor exterior
11	temperatura exterior
12	temperatura exterior máx.

13	temperatura exterior mín.
14	humidade exterior
15	humidade exterior mín.
16	humidade exterior máx.
17	temperatura interior
18	temperatura interior máx.
19	temperatura interior mín.
20	humidade interior
21	humidade interior mín.
22	humidade interior máx.
23	ícone diário máx./mín

5. Utilização

5.1 Ativação e Instalação



observação

A estação meteorológica entrará no modo de recepção de dados assim que as pilhas forem introduzidas. Portanto, recomendamos colocar as pilhas primeiro no termo-higrómetro. Em seguida, ligue a consola do receptor no período de 5 segundos para otimizar a transmissão e recepção de dados.



ADVERTÊNCIA

Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

Ligue o termómetro e a consola do receptor.

Instale o termo-higrómetro remoto a uma distância de 5 a 10 metros da consola do receptor. Recomendamos instalar o termo-higrómetro em posição vertical numa parede com sombra, voltada para o norte, à mesma altura ou acima da consola do receptor.

A comunicação sem fios é sensível a interferências, distância, paredes e barreiras metálicas.

Interferência Eletro-Magnética (EMI)

Mantenha o termo-higrómetro afastado de monitores, computadores, etc.

Interferência de Rádio Frequência (RFI)

Mantenha o termo-higrómetro afastado de outros dispositivos que usem a frequência 433 MHz.

Linha de Alcance

O termo-higrómetro tem um alcance de 100 m (sem interferência, barreiras ou paredes). Tendo em conta todos os obstáculos, o alcance será de cerca de 30 m.

Barreiras Metálicas

As ondas de rádio não passam através de metais com alumínio. Tenha em consideração as barreiras metálicas ao instalar os sensores.

5.2 Recepção de Sinal DCF

Assim que o termómetro e a consola do receptor estiverem ambos ativos, deixe o sinal estabilizar durante cerca de 30 minutos. Se a recepção do sinal não for bem sucedida, o sistema tentará automaticamente a cada duas horas até que o sinal seja captado.

5.3 Configurar a Consola do Receptor

Pressione [SET] durante 2 segundos para entrar no modo de configuração. Altere o dígito intermitente com [TEMP./+] ou [BARO./-], confirme com [SET] para passar ao nível seguinte.

A sequência de configuração é a seguinte:

beep → eliminar → fuso horário → formato da hora 12/24 → hora → minuto → formato D-M/M-D → ano → mês → dia → unidade de temperatura → unidade de pressão barométrica → hemisfério norte/sul → sair.

5.4 Verificar a Pressão Barométrica

Histórico da Pressão Barométrica

No modo normal, pressione [BARO./-] para verificar a pressão barométrica nas últimas 12, 24, 48 e 72 horas. Pressione [LIGHT/SNOOZE] para sair.

Pressão Relativa vs. Pressão Absoluta

Pressione [BARO./-] durante 2 segundos para alternar entre a pressão relativa (REL) e a pressão absoluta (ABS).

Para comparar as condições de pressão de diferentes locais, os meteorologistas corrigem a pressão para as condições ao nível do mar, ou seja, a pressão relativa. Como a pressão do ar diminui ao aumentar a altitude, a pressão corrigida ao nível do mar é geralmente maior do que a pressão medida.

A pressão padrão do nível do mar é de 28,62 inHg ou 759,81 mmHg ou 1013 hPa. Consulte a Internet ou localize uma estação meteorológica oficial na proximidade para obter mais informações sobre os valores barométricos locais.

5.5 Verificando o Ponto de Orvalho

No modo normal, pressione [TEMP./+] para verificar o ponto de orvalho. Pressione [LIGHT/SNOOZE] para sair.

5.6 Modo Alarme

No modo normal, pressione [ALARM] para entrar no modo de alarme. Para configurar o alarme, pressione [ALARM] durante 2 segundos. Altere o dígito intermitente usando [TEMP./+] ou [BARO./-], confirme com [SET] para passar ao nível seguinte.

A sequência de configuração é a seguinte:

hora → minuto → alarme ligado/desligado → alarme de gelo ligado/desligado → sair.

O alarme de gelo dispara sempre que a temperatura exterior descer para os 2 °C/35.6 °F. O ícone LO aparece no visor.

Quando o alarme disparar, pressione [LIGHT/SNOOZE] para entrar no modo "snooze" ou qualquer outro botão para o desligar.

5.7 Calibrar a Consola do Receptor

Pressione [BARO./-] e [SET] durante 2 segundos para entrar no modo de calibragem. Altere o dígito intermitente usando [TEMP./+] ou [BARO./-], confirme com [SET] para passar ao nível seguinte, cancele os valores com [ALARM].

A sequência de configuração é a seguinte:

temperatura exterior → humidade exterior → temperatura interior → humidade interior → pressão absoluta → sair.

Exemplo de Calibragem

Um termómetro de espirito vermelho calibrado indica uma temperatura de 30,0 °C enquanto a consola do receptor indica uma temperatura de 29,6 °C. O desvio é a temperatura calibrada menos a temperatura não calibrada. No nosso exemplo, isto significa $30.0\text{ °C} - 29.6\text{ °C} = 0.4\text{ °C}$. Introduza um desvio da temperatura de + 0.4 °C.

5.8 Modo Máx/Mín

O valor máx./mín é apresentado na parte de baixo de cada segmento. Limpe os valores pressionando [TEMP] durante 2 segundos. De qualquer modo, os valores serão eliminados de forma automática diariamente.

5.9 Prognóstico do tempo

Leia a previsão do tempo no visor.



sol



parcialmente nublado



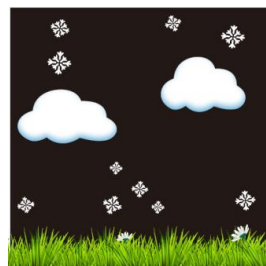
nublado



chuva



tempestade



neve

5.10 fases da lua

A estação meteorológica indica uma das oito fases da lua dependendo da posição da luz, da terra, e do sol:



Lua Nova



Luna Crescente



Quarto Crescente



Lua Cheia Crescente



Lua Cheia



Lua Cheia Minguante



Quarto Minguante



Lua Minguante

Os ícones acima são para o hemisfério norte. Inverta os ícones caso resida no hemisfério sul.

5.11 Setas de Tendência

As setas de tendência são atualizadas a cada 30 segundos.



subida



estável



descida

5.12 Re-Sincronização Após Perda de Sinal

No modo normal, mantenha [TEMP./+] e [SET] pressionado durante 5 segundos para re-sincronizar o termo-higrómetro. Aguarde e não toque em nenhum botão até a sincronização estar concluída.

Se a sincronização falhar, desligue a energia da consola do receptor, volte a ligar e aguarde que o sinal DCF seja recuperado.

6. Limpeza e manutenção



- Este aparelho não requer qualquer manutenção em especial.
- Limpe regularmente o aparelho usando um pano húmido sem pêlo. Não utilize álcool ou solventes. Nunca pressione o ecrã.
- Nunca mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.
- Substitua as pilhas gastas por pilhas novas do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas usadas.

7. Especificações

amplitude de temperatura

interior..... de -9.9 a +60.0 °C (de 14 a +140 °F)

exterior..... de -40.0 a +65.0 °C (de -40 a +149 °F)

amplitude da humidade de 10 % a 99 % (1 % resolução)

alcance de transmissão..... ≤ 100 m (330 ft.)

duração do alarme 120 s

consumo

receptor

3 pilhas alcalinas AAA / LR03 (não incl.)

adaptador de 5 VDC, 500 mA (incl.)

sensor 2 pilhas alcalinas AA / LR6 (não incl.)

dimensões

receptor 122 x 40 x 18 mm

ecrã..... 161.5 x 86 x 21.5 mm

frequência de transmissão 868 MHz

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED

A Velleman NV declara que o tipo de equipamento de rádio [WS2800MP] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço:

www.velleman.eu.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC**Imported by Velleman nv****Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium****www.velleman.eu**